

OLYMPUS[®]

OLYMPUS[®]



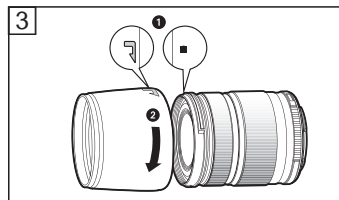
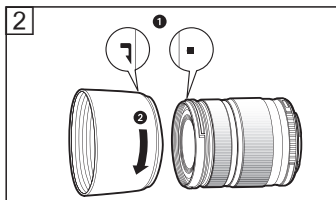
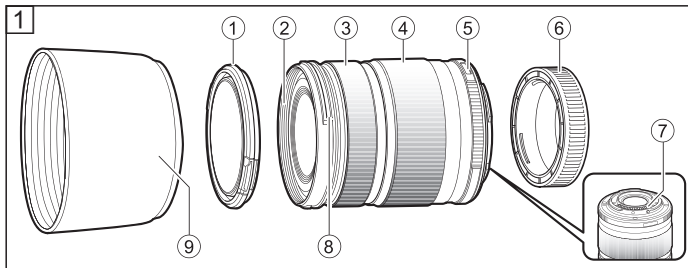
M. ZUIKO DIGITAL

ED40-150mm f4.0-5.6

ED40-150mm f4.0-5.6R



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - EN INSTRUCTIONS | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 06 - BG ИНСТРУКЦИИ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 08 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 14 - ET JUHISED | 44 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 48 - SV BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 50 - SL NAVODILA |
| 22 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 54 - TR TALİMATLAR |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 56 - UK ІНСТРУКЦІЯ |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 59 - AR الإرشادات |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | |
| 32 - LV NORĀDĪJUMI | |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Name of parts (Fig. 1)

- ① Front cap
- ② Filter mount thread
- ③ Focus ring
- ④ Zoom ring
- ⑤ Mount index
- ⑥ Rear cap
- ⑦ Electrical contacts
- ⑧ Hood mount section
- ⑨ Lens hood (optional : LH-61D)

Attaching the hood (Fig. 2)

Storing the hood (Fig. 3)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 40 – 150 mm (1.6 – 5.9 in.) (equivalent to 80 to 300 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f4.0 to f5.6
Image angle	: 30.3° – 8.2°
Lens configuration	: 10 groups, 13 lenses Multilayer film coating
Iris control	: f4.0 to f22
Shooting range	: 0.9 m (35.4 in.) to ∞ (infinite)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 190 g (6.7 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 63.5 (2.5 in.) × Overall length 83 mm (3.3 in.)

OLYMPUS NORGE AS
Postboks 119 Kjelsås, 0411 OSLO, Tel.: 23 00 50 50

Olympus Belgium N.V.
Boomssesteenweg 77, 2630 Aartselaar, Tel.: (03) 870 99 99

Olympus Polska Sp. z o.o. - biuro
Adres: Olympus Polska sp. z o.o. ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77, Faks: (22) 831 04 53

Naprawa produktów Olympus
Informacje dotyczące obsługi napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych
Olympus Polska udziela w dni powszednie w godzinach 8:30 - 16:30
Adres: Olympus Polska Sp. z o.o. Serwis - Dział Systemów Obrazowania
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 66, Faks: (22) 366 01 50
E-mail: serwis@olympus.pl, Internet: www.olympus.pl

OLYMPUS PORTUGAL, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B Telheiras 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280

OLYMPUS ROMANIA
Str. Academiei, nr. 39-41, sc. A, et. 4, sector 1,
București, cod poștal 010013,
tel/fax: 0314100032

ООО «ОЛИМПУС РУС»
г. Москва ул. Электровзводская, д. 27, корп. 8 тел.: +7 495 926 70 71

OLYMPUS SVERIGE AB
Pyramidvägen 5, 169 56 Solna, Sweden
Tel.: +46 8 7353400, Fax: +46 8 7353410

OLYMPUS SLOVENIJA D.O.O.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana, Tel.: +386 1 236 33 20

OLYMPUS SK SPOL. S R.O.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava, Tel.: +421 2 4920 9411
e-mail: info@olympus.sk, servis@olympus.sk

OLYMPUS D.O.O. BEOGRAD
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park)
11070 Beograd, Srbija
Tel.: (011) 2222 914, Fax: (011) 2222 910
www.olympus.rs

Olympus Türkiye
Üretici Firma: OLYMPUS Europa Holding GMBH
Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Almanya
Tel:+49 40 - 23 77 3-0/ Fax:+49 40 - 23 07 61
İthalatçı Firma: Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş.
Perdemaşç Plaza Bayar cad.Güllübahar sok. No:17
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393/ Fax: +90 216 372 1070,
turkey@olympus-europa.com
www.olympus.com.tr
EEE Yönetmeliğine Uygundur

АВТОРИЗОВАНИ СЕРВИСНИ ЦЕНТРИ
УКРАЇНА ТОВ «СОНІКО УКРАЇНА»,
м Київ, вул. Щуцьєва 10, тел. (044) 251-29-68
УКРАЇНА ТОВ «КРОК-ТТЦ», м Київ, пр-т
Маяковського 26, тел. (044) 459-42-55, 204-72-55
مرکز خدمات پس از فروش دوربینهای المپوس در ایران :
شرکت نیکسان آسیا
تهران - خیابان شهید بهشتی - بعد از خیابان پاکستان
پلاک ۲۳۷ - طبقه ۱ - واحد ۱
تلفکس : 88739103 - 88737353
e-mail: service@nixanasia.com
homepage: www.nixanasia.com

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Перечень компонентов (Рис. 1)

- ① Передняя крышка
- ② Резьба для крепления фильтра
- ③ Кольцо фокусировки
- ④ Кольцо трансфокатора
- ⑤ Указатель крепления
- ⑥ Задняя крышка
- ⑦ Электрические контакты
- ⑧ Узел крепления бленды
- ⑨ Бленда объектива (опционные : LH-61D)

Крепление бленды (Рис. 2)

Хранение бленды (Рис. 3)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 40 – 150 мм (эквивалентно от 80 до 300 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f4.0 до f5.6
Угол изображения	: 30.3°– 8.2°
Конфигурация объектива	: 10 групп, 13 линз Многослойное просветление
Регулировка диафрагмы	: от f4.0 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.9 м до ∞ (бесконечность)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 190 г (без учета бленды и крышки)

Размеры	: Макс. диам. Ø 63.5 мм × Общая длина 83 мм
Крепление бленды объектива	: Байонет
Диаметр резьбового крепления фильтра	: 58 мм

* Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления и каких-либо обязательств со стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее



Предупреждения: Меры предосторожности

- Не смотрите через объектив на солнце. Это может привести к потере зрения или повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки. Сфокусированный объективом солнечный свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на солнце. Солнечный свет сосредоточится в объективе и сфокусируется внутри камеры, что может привести к сбоям в работе фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four Thirds являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками в Японии, США, странах Европейского союза и прочих странах.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что данный продукт соответствует европейским требованиям по безопасности, охране здоровья, окружающей среды и защите прав потребителя. Продукты со значком CE предназначены для продажи в Европе.

• Техническая поддержка пользователей в Европе

Пожалуйста, посетите нашу страницу в Интернете: <http://www.olympus-europa.com> или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

Olympus UK Ltd

Olympus Service Department
Olympus Imaging & Audio
KeyMed House, Stock Road

Southend-on-Sea, Essex, SS2 5QH, United Kingdom

Sales: 0800 111 4777, Service: 0800 111 4888

Facsimile: +44 (0)1702 445134

E-Mail: consumer@olympus.co.uk
www.olympus.co.uk

BULGARIA REP. OFFICE OLYMPUS C&S

blvd. Bulgaria 88, entr. 2, fl.1, ap. 3, 1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg

Rep.office Olympus, tel.: +359 2 854 84 14

OLYMPUS C&S, SPOL. S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6, Tel.: +420 800 167777

OLYMPUS EUROPA HOLDING GmbH

Consumer Product Division

Wendenstr. 14-18, D-20097 Hamburg, Tel.:(040) 237720

Versandadresse Reparaturen: Olympus Deutschland GMBH

Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Tel.:(040) 23773 4121

OLYMPUS DANMARK A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup, Tlf.: +45 44 73 47 00

OLYMPUS ESTONIA OÜ

Järvevana tee 9, 11314 Tallinn

www.olympus.ee

Tel.: +372 65 49 541

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

Domenico Scariatti, 11, 28003 Madrid

Tel.: +34 902 444 104, Fax: +34 191 343 1917

e-mail: st-consumo@olympus.es

OLYMPUS FINLAND OY

Äyritie 12 B, 01510 VANTAA,

Puh. (09) 875 810

OLYMPUS FRANCE CENTRE TECHNIQUE

Parc d'Affaires Silic, 55, rue de Monthléry,
94533 Rungis Cedex, Service clients tél.: 0810 223 223
E-Mail: image-son.sav@olympus.fr

Αποκλειστική Διανομή στην Ελλάδα

FOTOMATIC S.A.

Γραφεία Αθήνας

Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα

Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 11 850

email: info@fotomatic.gr

www.fotomatic.gr

Service Αθήνας

Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα

Τηλ.: +30 210 21 11 860, Φαξ: +30 210 21 14 079

email: service@fotomatic.gr, tech@fotomatic.gr

Γραφεία Χανίων

Μελετίου Πηγιά 30, 731 31 Χανιά, Κρήτη

Τηλ.: +30 28210 91081, Φαξ: +30 28210 74601

www.olympus.com.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb,

Tel.: +385 1 4899 000, Fax: +385 1 4899 029

OLYMPUS HUNGARY KFT.

1382 Budapest 62, Pf. 838, Tel.: +36 1 250 9377

POLYPHOTO S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano, Tel.: (02) – 530021

Olympus Serviso Centras

Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius Lietuva, Tel.: +37061459773

email: info@olympus.lt

OLYMPUS LATVIA SIA

Vienības gatve 87 b, LV-1004 Rīga, Tālr.: +371 67623334

OLYMPUS NEDERLAND B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel.: 0031 (0)71-5821888, www.olympus.nl